

ИОАННА МЯНОВСКА ▶

Международный Фестиваль «Вернуться в Россию стихами и прозой» – русскоязычные писатели вне России

Его организаторы это – Институт Неофилологии Поморской академии в Слупске, Центр русского языка и культуры в Слупске. Финансовая поддержка фонда «РУССКИЙ МИР» и мэрии г.Слупска, а также Музея Центрального Поморья.

Ощущение приятного и полезного от участия в фестивале и научной конференции «РОДИНА, ВЕРА, ЛЮБОВЬ В ЛИТЕРАТУРЕ ЭМИГРАЦИИ» останется надолго. 27–30 июня 2012 года в старинном городе Слупске встретились и общались люди ТВОРЧЕСТВА. В одном пространстве и в одно время оказались люди многих национальностей, думается и вероисповедания, профессий, приехавшие из разных стран мира, которых объединила русская культура. О фестивале и научной конференции написаны статьи в журнале «ЕВРОПА-RU» (ВЕРА ВИНОГРАДОВА «ВНЕ РОССИИ») и в «КНИЖНОМ ОБОЗРЕНИИ» (ЛОЛА ЗВОНАРЕВА «РУССКИЕ ПИСАТЕЛИ В ПОЛЬСКОМ РЫЦАРСКОМ ЗАЛЕ»). Но хочется об этом прекрасном мероприятии написать еще многое. Прежде всего о зачинщиках, а вернее сказать о зачинщице фестиваля и конференции. Это литературовед, профессор, доктор наук Галина Львовна Нефагина, автор серьезных книг и разработок по литературе XX и XXI века. Ее поддерживали президент г.Слупска Матей Кобылински, Ректор Поморской акаде-

мии профессор Роман Дрозд, а в финансовом отношении фонд «РУССКИЙ МИР», мэрия г. Слупска, Музей Центрального Поморья и многие другие. Всех не назвать по имени, фамилии, организации. Однако и тех, кто организовал фестиваль и конференцию, как и тех, кто приехал из разных городов и стран мира – из Канады, Германии, Норвегии, Швейцарии, Финляндии, Белоруссии, Украины, России, Казахстана, Грузии и других стран мира, и наконец Польши – объединила страсть к искусству (кстати В. Аксенов назвал ее «таинственной») и жажда творческого общения. В Рыцарском зале Музея поморских князей состоялась встреча писателей и ученых в рамках семинара «НРАВСТВЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПИСАТЕЛЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ», на котором выступили АЛЕКСЕЙ БЕРДНИКОВ (КАНАДА), АНТОНИНА ШНАЙДЕР-СТРЕМЯКОВА (ГЕРМАНИЯ) и краковский переводчик и бард в одном лице ВЛАДИМИР ШТОКМАН. Большой интерес вызвал концерт ансамбля ДЖАЗ-КЛАССИК Белорусской государственной филармонии, лауреата международных конкурсов. На пленарном заседании научной конференции анализировались известные, малоизвестные, а также неизвестные имена культуры русского зарубежья трех волн исхода XX века. Рассматривалась также драматургия первой волны эмиграции в ракурсе итогов и перспектив изучения. Интересно было послушать о ситуации русского языка на Украине. В секционных докладах многоаспектно было представлено творчество И. Бунина, Б. Зайцева, А. Ремизова, Г. Газданова, Н. Берберовой, М. Алданова, а также М. Цветаевой. Появились исследования о драматургии В. Максимова, поэтике романов Ю. Дружникова, авторской концепции свободы у С. Довлатова, стратегии «ускользания» у Евгения Клюева. М. Шишкин, С. Юрьенен, Л. Корниенко, Д. Рубина – о их поэтике высказывались ученые из разных стран мира. Заслуженным успехом пользовалась секция «Русскоязычные писатели на постсоветском пространстве», в ней с докладами выступали ученые из Грузии, России, Белоруси, Украины, Казахстана. Одна из секций занималась проблематикой языка, перевода и рецепций произведений литературной эмиграции. Отдельно рассматривалась литература и культура первой эмиграции, начиная с автобиографизма Р. Гуля,

мотива чужбины в лирике В. Набокова до Лариссы Андерсен и последней поэтической книги К. Бальмонта. Успехом пользовалась книжная выставка, названная «ВОЗВРАЩЕНИЕ», а на ней множество книг писателей, поэтов и ученых по коду «ЭМИГРАНТОЛОГИЯ». Отметим, что этот термин ввел на конгрессе славистов в Кракове в 1998 году краковский профессор ЛЮЦИАН СУХАНЕК. В экспозиции выставки были книги польских исследователей Бронислава Кодзиса, Анны Пашкевич, Люциана Суханека, Алиции Володзько, Иоанны Мянговской, Беаты Вегнерской-Пташкевич, Моники Сидор, Роберта Белиньского и многих других, посвященные разным аспектам русского зарубежья XX века. Стоит отметить, что среди них были книги, вышедшие в издательстве АДАМ МАРШАЛЭК в Торунни, а среди них монографии о Д. Рубиной и Б. Зайцеве И. Мянговской, о Э. Лимонове – Р. Белиньского, о агиографии Б. Зайцева – Б. Вегнерской-Пташкевич. На выставке большим интересом пользовались монографии и учебники по эмигрантологии, написанные русскими, белорусскими и украинскими авторами. Каждый хотел взять в руки изданные в последние годы сборники стихов и произведения прозы писателей трех волн русского рассеяния. В центре русского языка и культуры, созданном большими усилиями профессора Г. Л. Нефагиной, свои книги и творчество презентовали МАРИНА ВЕЛЬКОВИЧ (НОРВЕГИЯ), АННА ЛЕО (БЕЛОРУССИЯ), АННА СОХРИНА (ГЕРМАНИЯ), Г. Д. ПЕВЦОВ (РОССИЯ), АЛЕКСЕЙ БЕРДНИКОВ (КАНАДА), ВЛАДИМИР ШТОКМАН (ПОЛЬША), АНАТОЛИЙ АНДРЕЕВ (БЕЛОРУССИЯ), ЛЮБОВЬ КРАСЕВСКАЯ (БРЕСТ) и многие другие. Событием не только литературного, но и душевного плана было чтение стихов Г. Д. ПЕВЦОВЫМ, сонетов – А. БЕРДНИКОВЫМ, рассказов «ПЯТЬ ДНЕЙ ЛЮБВИ» Анной Сохриной. О них известная писательница Дина Рубина написала: «Рассказы и повести Анны Сохриной рождают удивительное ощущение уюта, доброты и того мягкого юмора, который достаточно редко встречается в произведениях современных писателей. Они обращены к тому читателю, которого мы называем интеллигентным и чувствующим человеком...». Кстати на фестивале и конференции встретились нечаянно два исследователя прозы Д. Рубиной (Э. Шафранская – Россия, И. Мянгов-

ка – Польша) и автор произведений, в которых прослеживаются характерные Дине Рубиной вечные темы бытия – добро и зло, одиночество и спасительная любовь, ее мимолетность (А. Сохрина). Однако хочется вернуться к поэзии и написать о поэте, переводчике, литературном критике и журналисте Г.Д. ПЕВЦОВЕ, победителе международного конкурса «Литературная Вена – 2008» (Гран-при в номинации «Поэзия»). Этот автор поэтических сборников «НАД БЕЗДНОЙ МГНОВЕНЬЯ» (2007) и «ЗОВ ВЕЧНОСТИ» (2009) вписывается в традицию русской поэзии Серебряного века, а также символизма и акмеизма. Известный всему миру Ренэ Герра – французский славист, почетный член Российской Академии Художеств, заведующий кафедрой русской литературы Государственного университета в Ницце, справедливо отметил в поэзии Г. Певцова следующее: «Константин Бальмонт, Александр Блок – вот его (Певцова) стихи и истоки». Другие исследователи русской культуры (Валентин Оскоцкий) подчеркивают «традиционализм» в поэзии Певцова, а в его стихах усматривают «традиции дворянской культуры», которая все увереннее возвращается в русскую повседневность. Стихи Певцова, посвященные А. Блоку, памяти К. Бальмонта, А. Тарковского или В. Высоцкого – это гимн кумирам классики и современности, это одна из страниц интеллектуальной и духовной жизни России, в которой, по словам поэта: «ВСЕ СЛЫШНЕЙ КОЛОКОЛЬНЫЕ ЗВОНЫ, И РАССЕЯТСЯ ВРЕМЯ, КАК ДЫМ, – С НАМИ ЛИК ЧУДОТВОРНОЙ ИКОНЫ, С НАМИ СЕРГИЙ, ФИЛИПП, СЕРАФИМ...» Кстати, религиозное начало проступает во многих стихах Певцова. В стихотворениях «ЗОВА ВЕЧНОСТИ» отражается восхищение и воспевание соборов, церквей, святынь и святых градов, куполов и колокольных звонов, но и Божьего лика, Богородицы Девы. Этот переводчик французской и английской поэзии включил в свой «ЗОВ ВЕЧНОСТИ» небольшие переведенные циклы, «Из Апполинера» (стихи – МОСТ МИРАБО, БЕЛОСНЕЖКА, РОЗАМУНДА) и «Из Уолтера Де Ла Мэра» (стихи – СЕРЕБРО, ДЫХАНЬЕ ЗАТАИВ, ХРАНИТ В РУЧЬЕ). Особого внимания заслуживают стихи Певцова с выделенными мотивами, как «НА ФРЕСКУ ВРУБЕЛЯ ВО ВЛАДИМИРСКОМ СОБОРЕ В КИЕВЕ», «БЛОКОВСКИЙ МОТИВ» «ПО МО-

ТИВАМ ПИТЕРА БРЕЙГЕЛЯ СТАРШЕГО» или наконец стихотворение «КАРТИНА «ДАМА В ЧЕРНЫХ ПЕРЧАТКАХ» КЕСА ВАН ДОНГЕНА». Все они – свидетельство не только великолепия поэтической строфы, но и досконального знания и понимания искусства. Его ангелы, Рождественская звезда, волхвы, своды алтаря, меняющиеся в стихах времена года, размышления о предопределенности человеческой судьбы и тайны Бытия, – это, на наш взгляд, уроки пастернаковской поэтической школы. О фестивале в Слупске и о его гостях можно было узнать из прекрасно изданного буклета, начинающегося с презентации города Слупска, его истории и достопримечательностей. В буклете представлены не только имена организаторов, их главные заслуги, но и фотографии и творческая, а также научная деятельность всех участников фестиваля. Было и информационное обеспечение – журнал «ЕВРОПА.RU», радио «КОШАЛИН» и газета «СЛУПСКИЙ КУРЬЕР». Но главное – это невероятно дружеская атмосфера, улыбчивые лица организаторов и приезжих. Это были часы радости, прекрасно передающие атмосферу духовности и душевности фестиваля. А чего стоила встреча всех участников ресторане «СТАРЫЙ МЛЫН» и прощальный ужин, хотя настрой этого вечера явно не прощальный, а устремленный напутствием главного организатора фестиваля и конференции, профессора Г.Л. Нефагиной, на новые встречи. Так как в каждом, даже самом прекрасном мероприятии, важнейшее – это люди, в моем «альбоме памяти» останутся дорогие лица друзей, а среди них – давних и новых, те, которые помимо расколотости сегодняшнего мира, доносят неповторимую атмосферу русской жизни «ТАМ» и «ЗДЕСЬ», влитой в общий резервуар единой русской культуры. Человеческая память – это удивительная вещь и надеюсь, что она сбережет все содеянное в прошлом и настоящем.